

# مِبَادِيُّ اللُّغَةِ الْقِبْطِيَّةِ

## الْجُزْءُ الْأُولُّ

مراجعة الدكتور

تقديم

كمال فريد أسحق

نيافة الأنبا

مدرسة اللغة القبطية

مُوسُوْسُوْسِي

المعهد العالي

الأسقف العام

للدراسات القبطية

إعداد

الشمامس الإكليريكى

المهندس

مُجَدِّى عَيَادِ يُوسُف

# مَبْلَدِيَّة اللُّغَةِ الْقَبْطِيَّةِ

## الْجَزْءُ الْأَوَّلُ

مراجعة الدكتور  
كمال فريد اسحق  
مدرس اللغة القبطية  
المعهد العالي  
للدراسات القبطية

تقديم  
نيافة الأنبا  
**موسى**  
الأسقف العام

إعداد  
الشمامس الإكليريكي  
المهندس  
**مجدى عياد يوسف**



قداسة البابا المعظم

الأب شنوده الثالث

بابا الاسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية.

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## مُقَدَّمة

هذه حبة خردل صغيرة ألقبها بين يديك ، وأثق أنها  
ستصبح بنعمة الله شجرة كبيرة من أشجار اللغة القبطية ، وغير  
المستطاع عند الناس مستطاع عند اللـ (لو ٢٢: ١٨) إذ ليس  
الغارس شيئاً ولا الساقى لكن الله الذى ينمى (١ كو ٣: ٢) .  
إن عدم معرفتنا باللغة القبطية يحرمنا من كثير من بركات  
الطقس الكنسية الرائعة التى رتبها أبااؤنا القديسون باللغة  
القبطية والتى تسلمتها الكنيسة باللغة القبطية أيضاً .

واللغة القبطية ليست صعبة كما يظن البعض ولكنها سهلة  
 شأنها شأن أي لغة ، وعلى أي حال فإن هدفنا الآن أن نعرف  
 مبادىء القراءة باللغة القبطية فقط مبادىء القراءة ، ولنترك  
 التعمق في اللغة إلى أجزاء تالية ، والموضوع لا يحتاج بذلك الآن  
 أكثر من معرفة القراءة سواه باللغة العربية أو آية لغة أجنبية  
 كإنجليزية والفرنسية ولنبدأ بدءاً حسنا ونستذكر في كل مرتبة درساً

ولاننتقل للدرس التالى قبل إجادة الدرس السابق كتابة ونطقا .

اتقدم بجزيل الشكر الى حضرة صاحب النيافة الانبا موسى الاسقف العام الذى كان لتشجيعه الفضل الاول في اخراج الكتاب على هذه الصورة والذى تفضل بتقديمه الى كنيستنا القبطية .

واشكر ايضا الدكتور كمال فريد لتعيه في مراجعة الكتاب وتقديمه ايضا .

صلّى عى لكي يأتي هذا العمل بثمر ولبيعوض الرب كل من تعب في هذا العمل ، بحلوات صاحب الغبطة البابا المعظم الانبا شنودة الثالث وسائر الآباء المطارنة والأساقفة الأرثوذكسيين .

# بطير كلية القنطرة الازقون كبرى

## الاسقفية العامة للشباب

### تقديم

سررت بما أصدره الشمام المهندس / مجدى عياد ، فى سبيل تعليم ونشر اللغة القبطية ، حتى ينشأ فتياننا وشبابنا عارفا بجذوره ، ولغه ابائه ، وتراثنا الكسى والموسيقى الرائع ، الذى اعتقاد ان الحفاظ عليه ، ليس هاما بالنسبة للكنيسة القبطية فحسب ، بل بهمسا كاسهام نقدمه للعالم المسيحي ، فاللغة القبطية هي :

أ - لغه آبائنا واجدادنا .

ب - لغة مخطوطات ثمينه تحتاج الى دراسة .

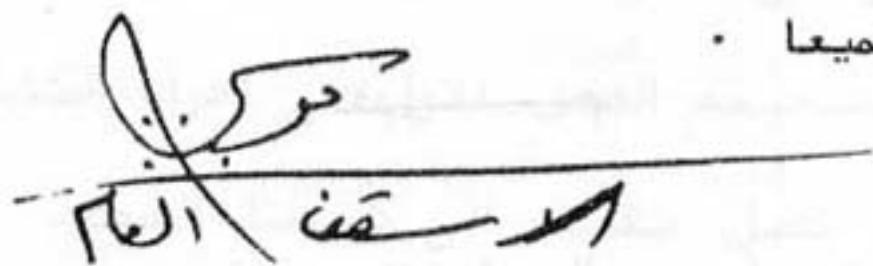
ج - لغة الحاننا الخالدة والرائعة .

د - لغة القدس والطقوس الكنسية .

شكرا لمجهود الاخ مجدى ، خصوصا لاد يتسم بالتبسيط

والدرج الذى يناسب الدارس المبتدئ . . . . . الرب يبارك كل  
الجهود بحلوات قداسة البابا شنودة الثالث . . . ونعمت

الرب تسلطنا جميعا .



أحيى المهندس مجدى عياد على كتابه مبادىء اللغة القبطية ،  
الذى بذل فيه جهدا مشكورة ليخرج لنا كتابا مبسطا يعلم نطق  
اللغة القبطية بطريقه سليمه حسب طريقة النطق بالكنيسة القبطية .

الدكتور / كمال فريد اسحق

مدرس اللغة القبطية

المعهد العالى للدراسات القبطية

بالأنبا رويس

# فِهْرُس

صفحة

١ - الحروف القبطية المشابهة للإنجليزية شكلاً ونطقاً

٢ - ح - ك - ت - ئ - ئ - ئ

٣ - الحروف المشابهة للإنجليزية ح - إ - د - ئ - ئ - ئ

٤ - الحروف المشابهة شكلاً والمخالفة نطقاً

٥ - ب - ر - ش - خ - س - ه

٦ - الحروف ح - ق - ئ - ئ - ئ - ئ

٧ - الحروف ذات الحوتين ب - د - ئ - ئ - ئ - ئ

٨ - الحروف المزدوجة ئ - ئ - ئ - ئ - ئ - ئ

٩ - الحروف ذات الثلاثة الأصوات ئ - ئ - ئ - ئ - ئ - ئ

١٠ - الأبجدية القبطية

١١ - حل التمارين

١٢ - المفردات

# الدُّرْسُ الْأَوَّلُ

## الحروف المُسَابِهَةَ لِلإنجليزية

سنبدأ بالحروف القبطية التي تشابه الحروف الانجليزية أو الفرنسية في الشكل والنطق ، وهي تكتب مثلها من الشمال لليمين عكس الحروف العربية :

الحرف القبطي **N** يشبه الحرف الانجليزي N وينطق ن  
الحرف القبطي **K** يشبه الحرف الانجليزي K وينطق ك  
الحرف القبطي **T** يشبه الحرف الانجليزي T وينطق ت  
الحرف القبطي **Z** يشبه الحرف الانجليزي Z وينطق ز  
الحرف القبطي **O** يشبه الحرف الانجليزي O وينطق مثل  
الخمة في كلمة " بُن " أو الواو القصيرة إذا جاء في آخر  
الكلمة .

جميع الحروف في القبطية تنطق ولا توجد حروف لاتنطق كالانجليزية والفرنسية .

تنطق هذه الحروف الخمسة كالتالي :

ن	و	ك	ت	ز
أ	ن	ك	ت	ز

وكما في اللند الانجليزية أو الفرنسية فإنه يوجد في اللغة القبطية أيضا شكلان للحروف :

- ١ - حروف صغيرة .
- ٢ - حروف كبيرة وهي صورة مكبرة للحروف الصغيرة غالباً أى أن الحرف الكبير مثل الصغير في الشكل ولكنه أكبر في الحجم فقط .

سخع العلامة × لتشير إلى نقطة البداية في كتابة الحرف:

ن × و × ك × ت × ز ×

احفظ الكلمات الآتية :

يد (ث) د ت د  
أيضا (أن) و ن

كُتْ دائرة (KOT)

## تمرین

اقرأ المقاطع الآتية واكتبها بحروف عربية :

TON - NOY - TONK - KONT

KONT - KOTK

## الدرس الثاني

# الحروف المشابهة للإنجليزية

لنستكمل الحروف القبطية التي تطابق الانجليزية شكلًا ونطقاً مع تحويل بسيط في الشكل فقط :

ـ الحرف الانجليزي **a** يشبه الحرف القبطي **አ** بدون زيادة من أعلى وينطق "فتحة" أو "أ" أو "آ".

ـ الحرف الانجليزي **i** يشبه الحرف القبطي **ኤ** بدون نقطة عليه وينطق "كسرة" أو "ى".

ـ الحرف الانجليزي **E** يشبه الحرف القبطي **Ӗ** ولكن زواياه مستديرة وينطق **ى** مثل الـ 'ا' في الكلمة "إيه" أو "ليه" أو "فین" "العامية".

ـ الحرف الانجليزي **M** يشبه الحرف القبطي **ӎ** ولكن زواياه مستديرة وينطق **م** العلامه **x** تشير إلى نقطة البداية في كتابة الحرف وتتطق هذه الحروف الأربع كما يلى :

أَمْ	مِيَه	٤٦٤	مِيَه	٤٦٤
أَمْ	مِي	٤٦٥	مِي	٤٦٥
أَمْ	مَا	٤٦٦	مَا	٤٦٦

للتمييز بين حرف **م** ، في النطق سنضع فتحة وكسرة معا للتعبير عن حرف **م** في الكلمة ما وذلك إذا جاء في أول الكلمة أما إذا جاء **م** في آخر الكلمة فسنكتبه يه (كما في الكلمة ليد العامية )

أما حرف **إ** فسنضع كسرة فقط تحت الألف ، وسيكتب  
إذا جاء في الآخر .

### الْجِنْكِيمْ

البنكم هو نقطة أو شرطة مائلة توضع على الحرف الساكن فينطق كأنمه مسبوق بحرف **م** مثل :

إِذْ أَمْ إِكْ إِنْ إِتْ

وتوضع على الحرف المتحرك فينطق مستقلا .

نضم الخمسة الحروف السابقة من الدرس الأول إلى حروف الدرس الثاني ونقرأ :

KO

كو

KE

كيه

KI

كي

KA

كا

NO

نو

NE

نيه

NI

ني

NA

نا

TO

تو

TE

تيه

TI

تي

TA

طا

ZO

زو

ZE

زيه

ZI

زي

ZA

ظا

MO

مو

ME

ميه

MI

مي

MA

ما

لاحظ أن حرف ز ينطق مضموناً بعض الشيء فينطق الحرف الذي قبله مضموناً أيضاً مثل ت تصبح ط وحرف ذ يصبح ظ وحرف س يصبح ص وحرف د يصبح ض .

وإذا عكسنا وضع كل حرفين يكون :

OK	EK	JK	AK
أك	إك	إك	آك
أن	إن	إن	آن
أت	إت	إت	آت
از	إاز	إاز	آز
أم	إم	إم	آم

لاحظ أن حرف **أ** ينطق آ إذا جاء في أول المقطع.

اقرأ واكتب واحفظ الكلمات الآتية :

مكان **ما** (ما) — لا . ليس **ما** (آن)  
 من (للعاقل) **لما** (نیم)  
 مع . واؤ العطف للاسماء **ما** (نیم)

أنا

ANOK

( أَنْكُ )

نحن

ANON

( أَنْنُ )

ومن الستة الحروف التي نعرفها الآن جيداً يمكن أن نكتب  
بعض أسماء الأعلام مثل :

إيهان

Iyan

زكي

Zaki

مني

Mona

والآن تدرب جيداً على نطق وكتابة هذه الحروف ثم حل  
التمرين على الدرس الثاني قبل الانتقال إلى الدرس الثالث.

## تمرين

اكتب الأسماء التالية بحروف قبطية :

ママ - مونيكا - عزت - عزمى .

اقرأ واكتب واحفظ :

ال ( اداة تعريف للمثنى وللجمع بنوعيه المذكر والمؤنث )

يكونون ( للمثنى والجمع بنوعيه المذكر والمؤنث )

تكون ( للمفرد المؤنث )

## الدرسُ الثالث

### الحروف المُسَاَبِهَةُ شَكْلًا وَمُخْتَلِفَةَ نُطْقًا

ستتناول هنا الحروف التي تعادل الانجليزية شكلاً وتخالفها نطقاً أي الحروف التي تكتب مثل الانجليزية ولكن نطقها يختلف عن مثيلتها في الانجليزية .. بمعنى :

- الحرف القبطي **C** يشبه الحرف الانجليزي C وينطق س ولا

CO CE CS CA  
صا سى سيه سو

- الحرف القبطي **P** يشبه الانجليزي P ولكنه ينطق د مثل :  
pO pE pI pA  
رو ريد رى رو

- الحرف القبطي **H** يشبه الانجليزي H ولكنه ينطق د طويلة مثل الياء في الكلمة صديق مثل : دى سى CH

- الحرف القبطي **W** يشبه الانجليزي W وينطق " و " طويلة مثل الواو في الكلمة " صوم " او " يوم " العاميتيين  
CWW pWW  
سوو روو

- الحرف القبطي **B** يشبه الانجليزي B وسنوجله للدرس ٥

- الحرف القبطي **X** يشبه الانجليزي X وسنوجله للدرس ٧

وتشير العلامة X إلى نقطة البداية في كتابة الحروف :

C p H w B X

نقرأ مما المناطع الآتية :

CH ph cw pw

سي رى سو رو

hc hr wc wp

إيس إير نوس أور

ونلاحظ الفرق في نطق حرفى I ، H نجد أن :

حرف H مثل حرف I متىين في الزمن .

ونلاحظ أيضا الفرق في نطق حرفى O ، U فنجد أن حرف

U مثل حرف O متىين في الزمن .

ونخيف الصوت المتحرك O<sup>o</sup> وهو واو مضمومة كالواو في

كلمة "فول" العربية أو "نجوم".

نحن الآن نعرف ١٣ حرفا يمكن تقسيمتها قسمين :

١ - حروف ساكنة : K C T Z L A

٢ - حروف متحركة : O E I D H W

والحروف المتحركة هي الحروف التي يمكن نطقها بدون مساعدة حرف آخر وتنقسم بدورها إلى حرف **هـ** يعبر عن الفتحة أو الألف وحروف تعبر عن الكسرة مثل **هـ، أـ، ئـ** وحروف تعبر عن الضمة **هـ، أـ، ئـ، وـ** وهكذا ترى أن الكسرة في القبطية لها ثلاثة درجات **هـ، أـ، ئـ** ويفاصلها في العربية حرف واحد فقط هو الياء "ي" مما يجعل التعبير عن القبطي بحروف عربية عملية غير دقيقة تأمل أن نتخلص منها بمجرد معرفتنا لنطق الحروف.

- وللتمييز بين حرفى **هـ، هـ** في الكتابة نكتب **هـ = هـ** في الأول ونكتبه **ي** في الآخر أما **هـ** فنكتبه **إـ** في الأول ، **ي** تحتها نقطتان إذا جاء في الآخر .

- وللتمييز بين درجات الضمة الثلاث **هـ، أـ، ئـ** التي يقابلها فقط حرف "و" في العربية نكتب **أـ** للتعبير عن **هـ** في أول الكلمة، "و" إذا جاء في آخر الكلمة أما للتعبير عن حرف **ئـ** فنكتب "أو" إذا جاء في الأول وحرف "و" إذا جاء في الآخر .

وللتعبير عن المقطع ٤٠ نكتب " أو " إذا جاء في الأول

و "و" إذا جا، في الآخر .

ولنسترجع معاً نطق هذه الحروف

ن	کا	ٹا	ڙا	ڻا	ڦا	ڦا	پا
نیه	کیه	تیه	زیه	میه	سیه	ریه	
نی	کی	تی	زی	می	سی	ری	
نی	کی	تی	زی	می	سی	ری	
نو	کو	تو	زو	مو	سو	رو	
نوا	کوو	تتو	زوو	موو	سوو	روو	

نوْ رُوْ كُوْ توْ موْ سُوْ روْ

يمكن أن يعكس الوضع ونبدأ بالحرف المتحرك ونقرأ

ان آن آك آت آز آم آس آر آر

إن آن آك آت آز آم آس آر آر

إن آن آك آت آز آم آس آر آر

إين آن آك آيت آيز آم آس آبر آبر

آن آن آك آت آز آم آس آر آر

أون آن آك آت آز آم آس آور آور

ՕՐԻ ՕՐԿ ՕՐԴ ՕՐՀ ՕՐԱ ՕՐԸ ՕՐԾ  
أُور أُرس أُرد أُرخ أُرا أُرم أُرس

نكتب بعض أسماء الأعلام بما تعلمناه من حروف :

Իրին	ایرینی	Մինա	مینا
Ճահն	أمین	Ճնդան	أنطون

---

اقرأ واكتب واحفظ الكلمات الآتية :

po	(رو)	باب
pш	(روو)	فم
př	(ري)	حجرة
pH	(ري)	شمس
օՐ	ما · ماذا ؟ (أُو)	
մօՐ	(مو)	موت
cå	جهة . ناحية (ما)	
cԵ	(سيد)	ستون
միՒ	(مييت)	عشرة

# تمرين

اقرأ الكلمات الآتية واحفظها :

pañ	اسم	nacl	ولدت
cwead	جَسَدٌ	cwoꝝ	باركَ
pƿess	إِنْسَانٌ . رَجُلٌ	oꝝpo	مَلِكٌ

## الدرس الرابع

مجموعة من الحروف القبطية الجديدة التي لا مشيل لها في الانجليزية من حيث الشكل أو النطق :

النطق العربي	الحرف القبطي	شبيهه في العربي
--------------	--------------	-----------------

ل	ለ	يكتب مثل حرف لا
پ	፻	ب مقلوبة وبدون نقط
ف	፻	
ش	፻	ويكتب مثل حرف س
ف	፻	
خ	፻	يكتب مثل ح مقلوبة
ه	፻	يكتب مثل ح الرقعة

وتشير العلامة ✕ إلى نقط البداية في كتابة الحرف

لنكتب ونقرأ هذه الحروف الساكنة مع الحروف المتحركة السابقة

λά	πά	φά	ψά	γά	τά	χά	γά
لا	با	فا	شا	فا	خا	ها	

λε	πε	φε	ψε	γε	τε	χε	γε
ليه	بيه	فيه	شيه	فيد	خيه	هيه	

λι	πι	φι	ψι	γι	τι	χι	γι
لى	بي	فى	شى	فى	خى	هي	

λη	πη	φη	ψη	γη	τη	χη	γη
لي	بي	في	شى	في	خى	هي	

λο	πο	φο	ψο	γο	το	χο	γو
لو	بو	فو	شو	فو	خو	هو	

λω	πω	φω	ψω	γω	τω	χω	γω
لوا	بوا	فوا	شوو	فوا	خوا	هوو	

λογ	πογ	φογ	ψογ	γογ	τογ	χοغ	γوگ
لو'	بو'	فو'	شو'	فو'	خو'	هو'	

يسكت ان تعكس وضع الحرفين وتقرأ . . مثل :

አል እል ዘል ስል አል እል  
أَلْ أَلْ إِلْ إِلْ إِلْ

وهكذا بالنسبة لبقية الحروف . .

ونضم هذه السبعة الحروف للثلاثة عشر السابقة فتصبح  
حصيلتنا عشرين حرفا من مجموع حروف اللغة القبطية  
البالغ عددها ٣٢ .

ردد الكلمات الآتية واحفظها كتابة :

አል	( شا )	إِلْ
ሸፍ	( شيد )	مائة
ሸዎ	( شو )	أَلْف
ሸው	( أوش )	قرأ
በ	يكون ( للمفرد المذكر ) ( بيد )	
በ	ال ( أدان تعريف المفرد المذكر ) ( بي )	
ዚ	( هو )	وَجَد

حـٰـٰـٰـ	(هـٰـٰـٰـ)	قـٰـبـ
حـٰـٰـٰـ	أداة نكرة للجمع بنوعيه (هـٰـٰـ)	
فـٰـ	(فـٰـ)	سـٰـءـ
خـٰـٰـ	(خـٰـٰـ)	فـٰـبـ
لـٰـٰـ	(لـٰـٰـ)	لـٰـانـ
آـٰـ	(آـٰـ)	لـٰـمـةـ
أـٰـ	(أـٰـ)	

## تمرين

اقرأ واكتب الكلمات الآتية ثم احفظها :

ـ٣ـ٣ـ٣ـ	ثلاثة	ـ٥ـ٥ـ٥ـ	ثلاثون
ـ٤ـ٤ـ٤ـ	اربعة	ـ٦ـ٦ـ٦ـ	أربعون
ـ٧ـ٧ـ٧ـ	سبعة	ـ٩ـ٩ـ٩ـ	ثمانون
ـ٨ـ٨ـ٨ـ	ثانية	ـ١ـ١ـ١ـ	ابنـ

## الدُّرْسُ الْخَامِسُ

### الحروف ذات الصوتين

الحروف ذات الصوتين هي الحروف التي تتنطق بطريقتين وهي

**B** **ث** **ث** **ك**

وتشير العلامة **×** إلى نقطة البداية في كتابة الحرف .

تعالَ نعرف معاً متى يُنطق الحرف نطقه الأول ومتى يُنطق

نطقه الثاني :

**B** : حرف أولاً

١ - يُنطق **ف** **v** متى جاءه بعده حرف متحرك مثل

**Ba** **Be** **Bi** **BH** **Bo** **Bw** **Bor**  
فـا فـي فـي فـي فـو فـو فـو

اقرأ واكتب واحفظ الكلمات الآتية :

(قال) **Baθ** "عَيْنٌ"

(فوك) **BwK** "عَبْدٌ"

(نوقى) **Noθɪ** خطيبة

٢ - ينطّق ب إذا كان في آخر الكلمة مثل :

سید ( نیب ) مکانیک

(نیں)

سید

أو أنتي بعده حرف ساكن مثل :

# تفسیر (لوبش) **لوبش**

( لوپش )

تفسیر

أو إذا دخل في تركيب أسماء الأئلام مثل :

بازیلی Basile

ثانياً : حرف **د** ويكتب مثل حرف **د** النسخ

١ - ينطوي د ( أو ن ) في أسماء الأعلام مثل :

دینا Dina

Δα Δε Δι Δη Δη Δο Δω Δοτ

دو' دوو دی دید دا

## ٢ - ينحلق ذ في بقية الكلمات

$\Delta\alpha$   $\Delta\epsilon$   $\Delta\ell$   $\Delta\mu$   $\lambda_0$   $\lambda_{\text{w}}$   $\lambda_{\text{ox}}$

نہ دیو در ذی ذید طا

Downloaded from https://academic.oup.com/imrn/article/2020/11/3633/3290233 by guest on 10 August 2021

## ذرون (ذرون)

## مثال کلید : هدید

## **ثالثاً : حرف**

١ - يُنطَقُ ثَ عَمْوَةً مِثْلَ :

# لَكَ ( شُوك )

لأجل ( إثْقَيْه )  $\epsilon \Theta \beta \epsilon$

٢ - يُنطَقُ ت إذا سبقه C أو G مثل :

رائحة ( إسطوی )

**أغلق** (إسْطَام)

## Matθεος ( مَتْ تِيهُ اُسْ )

رابعا : حرف **خ** وشكله يشبه حرف **ج** الرقعة بدون

**نقطة وينطق بطريقتين :**

١ - يُنطق كالجيم المعطشة إذا تبعه كسرة حـ . إـ . حـ .

28

xi

28

ج

چی

جی

26

(جید)

لأن

249

(جیر)

عمود

٢ - خلاف ذلك ينطق ح مثل :

<b>خا</b>	<b>خو</b>	<b>خو</b>	<b>خوّ</b>
جا	جو	جوو	جُو

<b>خـاـخـا</b>	<b>عـنـوـّ</b>	<b>(جاـچـى )</b>	<b>خـوـ</b>	<b>قال</b>
<b>خـاـخـا</b>	<b>خـوـ</b>	<b>(جاـچـى )</b>	<b>خـوـ</b>	<b>قرة</b>
<b>خـوـ</b>	<b>خـوـ</b>	<b>(أـجـبـ )</b>	<b>خـوـ</b>	<b>( جـومـ )</b>

## تمرين

اقرأ واكتب واحفظ الكلمات الآتية:

<b>شـمـاسـ</b>	شـمـاسـ	<b>أـصـبـعـ</b>	أـصـبـعـ
<b>أـمـاـ</b>	أـمـاـ	<b>وـ</b>	وـ
<b>رـعـدـةـ</b>	رـعـدـةـ	<b>سـهـرـةـ</b>	سـهـرـةـ
<b>شـارـعـ</b>	شـارـعـ	<b>خـمـسـونـ</b>	خـمـسـونـ
<b>مـشـيـاـسـ</b>	مـشـيـاـسـ	<b>سـبـعـونـ</b>	سـبـعـونـ
<b>عـلـىـ</b>	عـلـىـ	<b>كـيـتـابـ</b>	كـيـتـابـ
<b>خـلـ</b>	خـلـ	<b>ورـقـةـ</b>	ورـقـةـ
<b>يدـ</b>	يدـ	<b>عـشـرـونـ</b>	عـشـرـونـ

# الدَّرْسُ السَّادِسُ

## الحروف المزدوجة

الحروف المزدوجة هي الحروف المركبة من حرفين أى أن كل حرف منها ينطق كأنه حرفان في بعض مثل

خ \* ب \* خ \*

وتشير العلامة × إلى نقطة البداية في كتابة الحرف أولاً : خ \* يكتب كأنه حرفان خ فوق بعضهما وينطق مثل حرف X الإنجليزي وهو مكون من الحرفين K C أى أن خ = K C ينطق إكس لنقرأ ونكتب هذه المقاطع

خ خ خ خ خ خ خ خ

إكسو اكسو إكسو إكسو إكسيد إكسيد إكسا

خ خ خ خ خ خ خ خ

أوكس أوكس إكس إكس إيكس إيكس إكس

لنقرا ونكتب ونحفظ : خاتم ( إک سوڈ ) ۷۰۴ ح  
مستحق ( آک سی یس ) ۱۰۰ ح ۵

ثانياً : الـ **لـ** يكتب نصف دائرة وفي منتصفها | وهو مكون من الحرفين لـ أى أن لـ = لـ وينطق باس مثل :

لنقراً ونكتب : تسعه (إيّ سيتْ) **٩٠**

مزمور (ءاپ صال مُسْ) ۱۸۷

نالنا : **ج** يكتب مثل **ch** ونونها شرطة وهو مكون من الحرفين **ل** و **ج** أي أن **ج = لـج** وينطق **إتش** مثل حرف **ch** في الانجليزية مثل :

بأ بء بـ بـه بـو بـوـه بـوـهـا  
إـشـا إـشـيـد إـشـوـو إـشـيـي إـشـوـوـهـا

٥٣٦ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٥١٠ ٥١٢ ٥١٤ ٥١٦ ٥١٨ ٥١٩  
أُوشْ أُوشْ أُشْ إِيشْ إِيشْ إِيشْ

لنقرا ونكتب ونحفظ هذه الكلمات المفيدة

عَقْبَةٌ ( إِشْ لِي )

رَفَعَةٌ ( إِتْ شِى سِى )

رَبَّةٌ ( إِتْ شُوئِسْ )

رابعاً : <sup>۴</sup> يكتب مثل علامه العليل ولها زائدة من

أَسْفَلَ وهو مكون من الحرفين <sup>۱۲</sup> وينطق تى مثل :

٥١٠ ٥١٢ ٥١٤ ٥١٦ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢٢  
تى أوُّ تى أوُّ تى أوُّ تى إِي تى إِي تى آ

٥٣٤ ٥٣٦ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣  
أُوتى أُوتى أُوتى إِي تى إِي تى إِيدى آ تى

لنقرا ونكتب ونحفظ هذه الكلمات :

ال ( أداة تعريف للمفرد المؤنث ) ( تى )

قرينة ( تى مى )

آمن (ناهنى) **نَاهِنْيٌ**

زُرْع (سى تى) **سِتِّي**

### تمرين

اكتب الكلمات الآتية بحروف عربية ورددتها واحفظها كتابة  
بحروف قبطية

<b>സାର୍ପ</b>	جسد	<b>ଫଲୋଟ</b>	الآن
<b>ଫଲାଦ</b>	تربيطة	<b>ଫଲ</b>	مذاق
<b>ଫୁଲ</b>	الخلام	<b>ଫଲୋ</b>	سائل
<b>ବୁଲୁ</b>	حديقة	<b>ଫୁଲାତ</b>	سترة
<b>ବାକ</b>	عصفور	<b>ଫୁଲାଇ</b>	مسطرة (ى)
<b>ବା</b>	أَخَذَ	<b>ଫୁଲାଈ</b>	مستحقة

## الدَّرْسُ السَّابِعُ

### الحروف ذات الثلاثة الأصوات

وهي ثلاثة حروف أيضاً وهي : أولاً : حرف **ء**<sup>ء</sup> ويكتب ( ء ) **ئ**<sup>ئ</sup> وينطق بثلاث طرق :

١ - ينطق **ء**<sup>ء</sup> مضمومة مثل الواو في الكلمة **فول** وذلك إذا سبقه حرف **و** مثل :

ماذَا ؟ **ءَوْ** ( أُوْ )      مَوْتٌ **ءِمْلَأ** ( مُوْ )

٢ - ينطق **ء**<sup>ء</sup> إذا سبقه أحد الحرفين **ه** أو **هـ** هات - **أَحْسِرْ** **ءَمْلَأ** ( أَيْسِ )

أَمْ **ءَمْلَأ** ( ماف )      حواءُ **ءَيْثَا** ( إِيْثَا )

٣ - ينطق **ء**<sup>ء</sup> في بقية الأحوال :

أ - إذا سبقه حرف ساكن مثل

## حوت KΤOC ( كيتوس )

ب - إذا وضع عليه جنكم ، مثل :

ابن ΡΟΥΧ ( إِيْ يُوس ) ( i )

ثانياً : حرف Χ<sup>x</sup> ويكتب مثل حرف X الانجليزى وينطق

ثلاث طرق هي :

ا - ينطق ك وذلك في جميع الكلمات القبطية مثل :

وضع ΧΩ ( كوو )

مِضْر ΧΗΛΑΧ ( كيمى )

نار ΧΛΑΡΧ ( إِكْرُوم )

أما في الكلمات اليونانية الأصل فينطق بطريقتين :

أ - ينطق ش إذا تبعد أحد حروف الكسرة

مثل : Ε, Ι, Η, Σ

ΧΕ شيه ΧΕΡΕ ( شيه ريد ) سلام

ΧΙ شى ΧΙΩΝ ( شى بون ) ثلوج

ΧΗ شي ΧΗΡΔ ( شـى را ) أرملة

**الحروف المتحركة** الباقية **أ ، ئ ، و** أو إذا تبعه حرف ساكن ) مثل :

Харис	( خاريس )	نعمتة
Хорос	( خورس )	صف
Хорда	( خ-سورة )	إقليم
Иисус	( يسوع )	المسيح

وللتفرقة بين الكلمات القبطية الأصل والأخرى اليونانية الأصل  
.. سنضع بجوار الكلمة اليونانية حرف "ى" إلى أن  
نتعود على ذلك .

ثالثاً : حرف **ج** ويكتب هكذا **جـ** مثل حرف ج النسخ وبذيل وينطق بثلاثة أصوات هي:  
 ١ - ينطق **ج** إذا جاءه أحد حروف الكسرة  
 مثل : **جـمـ** **جـمـ** **جـمـ** **جـمـ**  
**جيـ** **جيـ** **جيـ** **جيـ**

حقا ( جيء )

أرض" (جي)

قدیس . قدوس ( أَجِيْوس )

## رياضة بدنية ( حيّنّاسيا )

٢ -- ينطلق غ إذا جاء بعده أحد الحروف المتحركة

الباقيـة أو إذا تبعـه حـرف سـاـكـن مـثـل :

لأن ( غار ) **s&p**

**agora** (أغوراً) "سوق"

حرب . حماد ( أugin )

كِتاب" ( اُغْرَافِي ) سَرْدَافَه

٢ - ينطّق ن إذا تبعد أحد الحروف الآتية :

٥ مثل "ملَك" (أَنْجِيلُوس)

مثـل بـوق" ( مـالـيـنـكـ )

K مثل ضرورة ( أناك )

## **مثال حَرْبَة ( إنْجُوين )**

# تمرين

اقرأ واكتب بحروف عربية .. ثم احفظ الكلمات الآتية :

ءَيْش	أنا (ى)	سِنَة	إثنان
دَار	ساحة	سِعُون	تسعون
مَلَة	(ى)	خَمْسَة	خمسة
كُفْس		سَعْدَة	ستة
زَوْج		قَدِيسَة	قديسة
		جَنْس	(ى) جنس

# الأبجدية القبطية

( الحروف الكبيرة والصغرى )

---

D.د

الفـ

B.ب

فيـ

S.س

شمـ

A.أ

دلـ

E.إ

إـ

E.ء

ـوـ

Z.ز

زيـ

H.هـ

إـيـ

Theta.ثـ

ثـيـ

I.إـ

يوـتـ

K.كـ

ـكـ

L.لـ

ـلـفـلـ

M.مـ

ـمـ

N.نـ

ـنـ

Z.زـ

ـإـكـسـ

O.أـ

ـأـ

P.پـ

ـپـ

R.رـ

ـرـ

C.C

سیما

T.T

تاف

F.F

اپسیلوون

Φ.Φ

فی

X.X

کی

Ψ.Ψ

اپسی

W.W

او

W.W

شای

ف.ف

فای

b.b

خای

ب.ب

هوری

X.X

چنچا

g.g

اشیما

ج.ج

تی

+ + + +

حل التمارين

الدرس الأول ص ٤ : طُنْ - نُطْ - طُنك - كُتْ - ظُنْتْ  
- كُنك

الدرس الثاني ص ٩ : الدّار  
دار - MONIKA - مونيكا

الدرس الثالث ص ١٦ : ران - سوما - رومي - ميسى

الدرس الرابع ص ٢٠ : شُمْت - إِفْتُو - شَاصْف - إِشْمِين -  
ماَب - إِهْمِيد - خَام نِيد - شَى رِى

الدرس السادس ص ٢٨ : سوما - إِيْحَالِيَّة

اپ سوئی - ات شوم - ات شاچ - ات شی - تی بو -

تی پی - شی هو - تی ماتی - اک سومی - اک سی یا

الدرس السابع ص ۳۳ : ایه نو - اف لی - اف شی -

اپ سی شی - غامس - اس ناف - پس طاف - ات یو -

سو او - اجی یا - جبہ نس

# المفردات

## د

δέσμης "ملك"

διάθεση قدسية

διός. قدس.

δορά "سوق"

δύνα "حرب" . جهاد

δύναمیس "أمين"

δύναمیس "لا" . ليس

δύναمیس "ضرورة"

δύναمیس "أنا"

δύναمیس "نحن"

δύναمیس "أطعون"

δύναمیس "مستحقة"

δύναمیس "مستحق"

δύναمیس "هات" . أحضر

δύλιοس "دار". ساحة

δύναمیس "لحد"

δύναمیس "ساعة"

## ب

Βακτί "مدينة"

Βαλ "عين"

Βασιλίس "باسيلي"

Βωκ "عبد"

βασκηن "ضرورة"

βαγος "زواج"

βαρ "لان" (ى)

βέ "حقا" (ى)

βένος "جنس" (ى)

βή "أرض" (ى)

βράφη "كتاب" (ى)

## ت

ταυτικη "زوج"

ταρ "لان" (ى)

τέ "حقا" (ى)

τένος "جنس" (ى)

τη "أرض" (ى)

τραφη "كتاب" (ى)

رياضه بدنية

امان

شماں

دینا (علم)

هديّة داونلود

εβολή

## حَرْبَة (ي) ESXOC

۶۵۷ (۴) آن

لأجل

# Era

صلادة (ى) 

721

زکی (علم) ZAKI

$$\theta_{\omega k}$$

1

ایمان (علم)

ایرانی (علم)

قوی (۵)

ك

λας

لَا وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰالَمِينَ

三

لاثون م&م

ИАТӨЕОС	مَتَّى	И	ال (للجمع )
ИАТӨЯС	متیاس	ИЛЛ	ئَنْ (للعاقل) ؟
ИДАГ	أُمْ	НОВ	خَطِيَّة
ИЕРІ	افتکر . ظن		ئ
ИНДА	سِيَا (علم)	ХОМН	مسطرة (اي)
ИНД	عَشْرَة	ХОМР	خاتم
ИЛДІ	ولَدَتْ		O
ИОНДА	ضَنْي (علم)	ОН	أيضا
ИОР	مَوْتٌ	ОГ	أداة نكرة للمرد
И		ОГ	ما . ماذا ؟
ИДА-	آمنَ	ОГРЮ	مَلِكٍ
НЕ	يكونون		И
НЕМ	مع . و	НЕ	يكون
ИНД	سید . سيدة	И	ال ( للمفرد المذكر )
		ИСЧАГ	تسعون

# P

pəm	اسم	‘θoʊɪ	رائحة
pən	شمس	θɪŋk	زَدْع
prɪ	حُجْرَة	θnɔ:t	بَارِكَ
po	باب . سيف	θnæt	إِثْنَان
pw	فم	θoo:t	سَتَّة
pwən	انسان . رَجُل	θwædə	جَسَدٌ (ى)

# C

ca	جهة . ناحية
całpiz	"بُوق"
capz	جَسَدٌ (ى)
ce	ستون
ce	نَسَمَ
cepridep	رَعْدَة

# ك

ك	تكون (للفرد المونث)
كوسون	خصون
كب	أصبح
كتو	خمسة
كتوما	توما (علم)

¶		جِبْرِيلُ	تسعدة
τρος	ابن (ى)	جِنْفُرُ (ى)	نَفْرُ (ى)
Φ		جِلْدُ	الخلاص
φε	سماءٌ	جِلْدُ	الخلاص
χ		جِرْجِيرُ	قراءة
χερε	سلام (ى)	جِرْجِيرُ	قراءة
χρυσ	ثلج (ى)	جِرْجِيرُ	إلى (للزمن)
χιτι	ميستر	جِرْجِيرُ	سبعة
χηρα	أرملة (ى)	جِرْجِيرُ	سبعون
χρυσ	نار	جِرْجِيرُ	مائة
χω	وضع	جِرْجِيرُ	ابن"
ψ		جِرْجِيرُ	أُنْلَقُ
ψαλιا	تربيطة	جِرْجِيرُ	شارع
ψαλιوس	مزמור	جِرْجِيرُ	ثمانية

אלף

ألف

ثلاثة

ثلاثة

أربع

أربع

أربع

أربعة

عمود

عمود

ثمانون

ثمانون

في .

في .

مصباح . لمبة

مصباح . لمبة

قال

قال

أداء نكرة للجمع

ورقة

خل

كتاب

قلب

عصفور

على

أحد

أربعون

رفع

وجه

٤٣

عَرَبٌ **عَرَب**

رَبٌ **رَب**

حَدِيقَةٌ **حَدِيقَة**

## **الْأَلْفُ**

الْأَلْفُ **الْأَلْفُ**

(أداة تعريف للمفرد المؤنث)

مَسْرَةٌ **مَسْرَة**

قَرِيَّةٌ **قَرِيَّة**

الآن **الآن**

طَعْمٌ . مَذَاقٌ **طَعْمٌ . مَذَاقٌ**

سَأْلٌ **سَأْلٌ**

اختبارات عامة

- ١ - اكتب الحروف القبطية المشابهة للإنجليزية شكلا ونطقا . واقتصر بالقطبية مع ذكر المعنى: برت . أون .
- ٢ - اكتب الحروف القبطية المشابهة تقريبا للإنجليزية شكلا ونطقا واقتصر بالقطبية مع ذكر المعنى: أنوك ، أتون .
- ٣ - اكتب الحروف القبطية المشابهة للإنجليزية شكلا والمختلفة نطقا مع ذكر أوجه الاختلاف .

اكتب بالقبطية الكلمات الآتية مع ذكر المعنى :

ما - نیم - آن - نِیم - رو - رنو - او' - ری - مژ  
ها - صیت - سیه .

٤ - اكتب نطق كل حرف من الحروف الآتية بالإنجليزية والערבية : ح ، ف ، ق ، ي ، ئ ، ظ

اكتب الكلمات الآتية بحروف عربية مبينا معناها :

pan - يدا - لادس - حاتم - دل

حول - ظهر

٥ - توجد حروف قبطية تنطق بطرفيتين اذكر اثنين منها  
مع شرح نطقها مستعيناً بأمثلة .

٦ - اكتب بالعربية نطق الكلمات الآتية و معناها :

εθβε - δχπ - Δωρον - βδλ  
θνβс - βωκ - κικ - ψθδλ  
νοβι - сθοι - ηνβ .

٧ - مم يتكون كل حرف من الحروف المزدوجة الآتية:

ج، ف، ب، م

٨ - اكتب بحروف قبطية مع ذكر المعنى:

إك سور - إب سيت - إت شى سى - ناهتنى

إت شويس - سى تى - إب حال مس - إتش لى

- ٩ - اشرح حالات نطق حرف **ڻ** مستعيناً بأمثلة.
- ١٠ - اشرح حالات نطق حرف **ھ** مستعيناً بأمثلة
- ١١ - اشرح حالات نطق حرف **ڦ** مستعيناً بأمثلة
- ١٢ - قارن بين نطق حرفى **ڻ** ، **ڦ**
- ١٣ - اكتب : جيد ، چيد . چى ، جى
- ١٤ - اكتب الأبجدية القبطية بالترتيب مبينا الحروف الساكنة ذات الصوت الواحد والصوتين والثلاثة الأصوات .

إلى هنا أُعَانَّا رب

وإلى اللقاء في الجزء الثاني

٢٥٠٤٦٣٢ تلفون  
كيسة العذراء مريم  
ش. الفتح - المطرية - مصر  
١٩٩٠/٥٤٢٠ رقم الإيداع  
٢٥٠٤٦٣٢ تلفون

---

## الطبعة الثانية

---

رقم الإيداع بدار الكتب ١٩٩٠/٥٤٢٠

يطلب من :

مكتبة كيسة السيدة العذراء بالمطرية . القاهرة

بادر باقتناه سلسلة تعليم اللغة القبطية المنسوبة للمؤلف  
وهي بالترتيب :

- ١ - الحروف القبطية الصغيرة
- ٢ - الحروف القبطية الكبيرة .
- ٣ - بوستر الحروف القبطية .
- ٤ - مبادئ اللغة القبطية ( جزء اول )
- ٥ - مبادئ اللغة القبطية ( جزء ثان )
- ٦ - قواعد اللغة القبطية للمبتدئين ( يصدر في اجزاء )
- ٧ - قاموس اللغة القبطية ( عربي - قبطي )  
( يصدر في اجزاء )

تطلب من :

مكتبة كنيسة السيدة العذراء بالمعطرية القاهرة .  
والمكتبات المسيحية .